

paoloni

Onelio & figlio SNC

strada dei Colli, 30
61100 PESARO - ITALIA
tel./fax 0721/55279

E-mail info@paolonipesaro.it
<http://www.paolonipesaro.it>

Part. IVA e cod. Fisc. 0043787 041 3
Iscrizione tribunale PS n° 3656 C.C.I.A.A 80579

La Perlina

Máquina aplicadora de producto



Manual de instrucciones
y lista de piezas

Conservar este manual para consultas futuras

ÍNDICE

Descripción	4
Características técnicas	5
Reglamentación y uso	8
Mantenimiento y limpieza	10
Lista de piezas	11
Declaración de conformidad	16
Garantía: validez y condiciones	17
Certificado de garantía	18

1 Descripción

« La Perlina », máquina para impregnar la madera, está constituida por cuatro (4) motores:

Los dos primeros (1º y 2º) motores están conectados en serie y equipados con dos tracciones de acero con cepillos para el retoque.

El tercer (3º) motor acciona la bomba que aspira la pintura.

El último motor (4º) es el motor de ventilación.

Esta máquina se elaboró para impregnar la madera con tinte, especialmente las piezas de pequeñas dimensiones, como los zócalos, hasta una dimensión máxima de 100 x 200mm.

Un mecanismo de tracción arrastra la madera en la máquina. Sólo hace falta ajustar la anchura de los rodillos, de modo que se adapten a la anchura de la pieza.

Gracias a la bomba, el producto rocía la pieza de madera, que pasa entonces entre los rodillos verticales y entre los cepillos horizontales, dando como resultado una pieza con un acabado sin manchas ni rebabas.

2 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

Características de la máquina:

Dimensiones	1963 x 820 x 1117mm
Longitud total con extensiones	4933mm
Peso	220 kilos
Peso con extensiones	270 kilos

Características de funcionamiento:

Velocidad	16 metros / min.
Anchura máxima de la madera	100mm
Altura máxima de la madera	200mm

Características GENERALES de la máquina (Ver anexo N° 1):

Volumen máximo:	Longitud: 1963 mm.
Anchura:	820 mm
Altura:	1117 mm
Volumen con extensiones:	Longitud: 4933 mm.
Distancia a respetar:	un mínimo de 1000 mm alrededor de la máquina
Masa Kg. máquina completa:	250 Kg.

Características de FUNCIONAMIENTO:

Velocidad de aplicación del producto:	16 metros/min.
Reglaje de anchura de la pieza:	0 - 120 mm
Altura máxima de la pieza:	240 mm
Condiciones de uso:	Temperatura ambiente 5°- 40°C.
Humedad hasta un 90% para temperatura de 20°C.	
Altitud para su utilización < 1000 m sobre el nivel del mar	
No lleva protección antideflagrante, no usar en presencia de gas y/o de material explosivo.	
Características de los elementos a barnizar: Materiales permitidos: Madera, tablas de madera	

Características de la instalación ELÉCTRICA (Ver anexo N° 2):

Alimentación eléctrica:.....	Motor trifásico:	Motor monofásico:
	Volt: 380 +/- 10%	Volt: 220 +/- 10%
	Hz: 50 +/- 2%	Hz: 50 +/- 2%
Potencia instalada máxima:	Motor trifásico: 1,25 kW	Motor monofásico: 1,25 kW
Motor tracción:	Motor trifásico:	Motor monofásico:
	380V; 0,33kW; RPM1400	220V; 0,33kW; RPM1400
Motor bomba:	Motor trifásico:	Motor monofásico:
	380V; 0,34kW	220V; 0,34kW
Motor ventilador (opcional):	Motor trifásico:	Motor monofásico:
	380V; 0,25kW	220V; 0,25kW
Motor cepillos rotativos:	Motor trifásico:	Motor monofásico:
	380V; 0,33kW; RPM1400	220V; 0,33kW; RPM1400

Alimentación aire comprimido

Presión aconsejada	6-10 bars
--------------------------	-----------

Datos acerca del ruido

Niveles de presión acústica ponderados A (L'pA)= 74,0 dBA

Nivel de ruido de fondo ponderado A= 64,6 dBA

Corrección del ruido de fondo K1A= 0,5 dBA

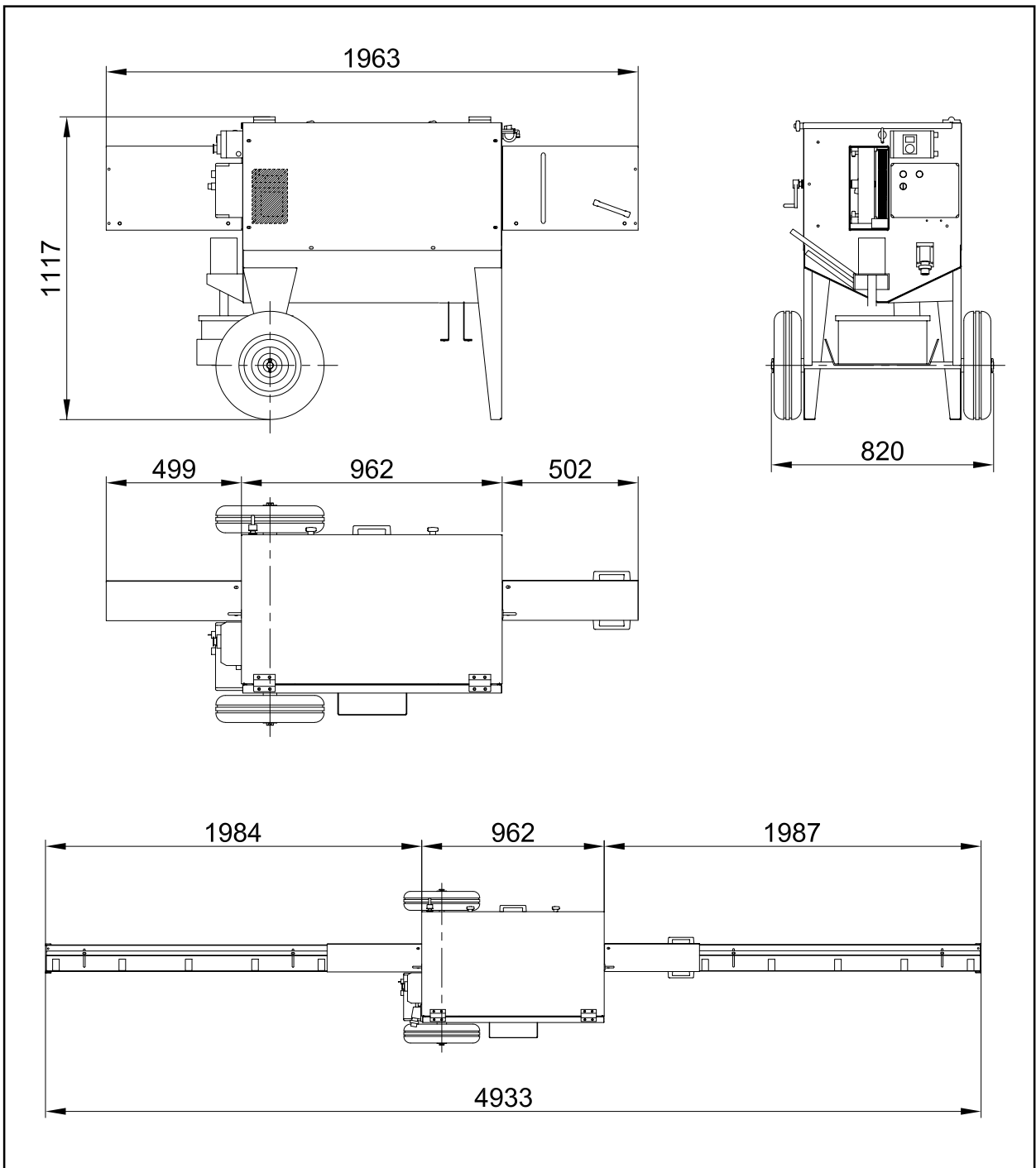
Corrección local del medio K3A= 0,004

LpA = L'pA - K1A - K3A = 74,0 dBA

Se tomaron todas estas medidas el 17 de enero de 2008 en la fábrica

Paoloni Onelio & Figlio snc, Strada dei Colli, 30 - 61100 Pesaro.

Los niveles de presión acústica indicados en las posiciones específicas se obtuvieron conforme a las disposiciones **UNI EN ISO 11202**.



Conformidad con las reglas de seguridad

LA MÁQUINA APLICADORA DE PRODUCTO modelo "LA PERLINA" se elaboró y se fabricó conforme las siguientes directivas y normas armonizadas:

"Directiva 98/37/CE (Máquinas)" y sucesivas modificaciones y adiciones:

- **CEI EN 60204-1:1998** – Seguridad de la máquina. Equipamiento eléctrico de las máquinas – Parte 1: Reglas generales.
 - **UNI EN ISO 12100-1:2005** – Seguridad de la máquina. Conceptos fundamentales, principios generales de concepción – Parte 1: Terminología de base, metodología.
 - **UNI EN ISO 12100-2:2005** – Seguridad de la máquina. Conceptos fundamentales, principios generales de concepción – Parte 2: Principios técnicos.
- "Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética)" y sucesivas modificaciones e integraciones:
- **CEI EN 61000-6-3:2002** – Normas genéricas – Emisiones en ambiente residencial, comercial e industria ligera
 - **CEI EN 61000-6-1:2002** – Normas genéricas – Inmunidad en ambiente residencial, comercial e industria ligera
- "Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión)" y sucesivas modificaciones e integraciones:
- **CEI EN 60204-1:1998** – Seguridad de la máquina. Equipamiento eléctrico de las máquinas – Parte 1: Reglas generales.

Señalización de seguridad

V I E T A T O
RIMUOVERE I CARTER
DI PROTEZIONE
CON MACCHINA
IN MOTO

Atención, prohibido retirar los cárteres cuando funciona la máquina



Obligatorio llevar zapatos de seguridad



Obligatorio llevar guantes de protección



Punto de conexión a tierra



Sentido de rotación del botón para apretar los rodillos de arrastre



Sentido de rotación del botón para abrir los rodillos de arrastre

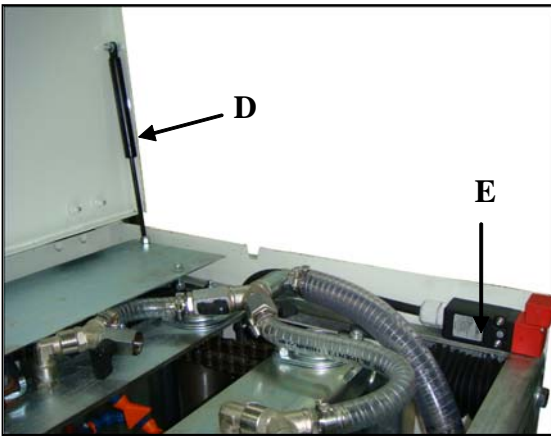


Punto de arraigo/de elevación

¡UTILIZAR ÚNICAMENTE
ACUARELA!

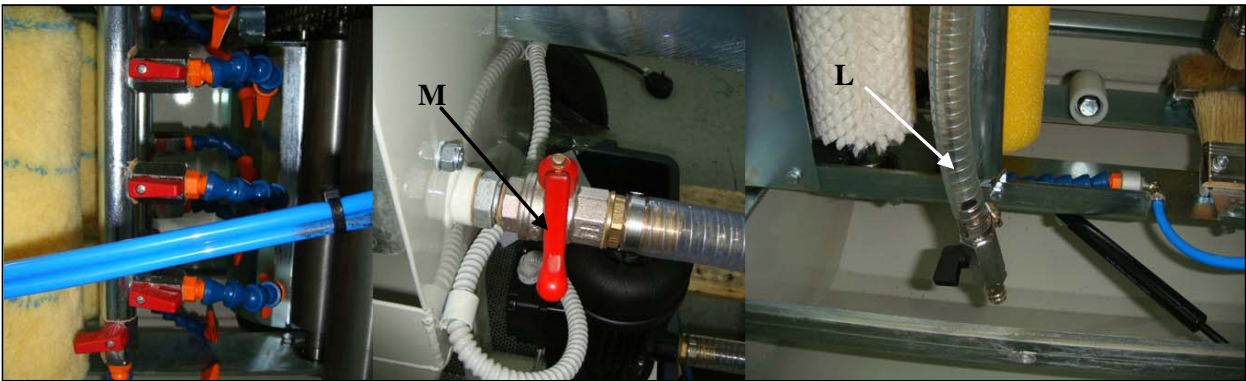
UTILIZAR ÚNICAMENTE una pegatina: « ¡UTILIZAR ÚNICAMENTE
ACUARELA! »

PAOLONI ONELIO & FIGLIO s.n.c.		STRADA DEI COLLI, 30 61100 PESARO - ITALIA TEL. e FAX 0039(0) 721-55279 www.paolonipesaro.com	CE
TIPO MACCHINA	verniciatrice LA PERLINA		
ANNO DI COSTRUZIONE	<input type="text"/>	MATRICOLA N°	<input type="text"/>
VOLT	<input type="text"/>	FASI	<input type="text"/>
POTENZA KW	<input type="text"/>		
MASSA KG	<input type="text" value="200"/>	FREQUENZA HZ	<input type="text" value="50"/>



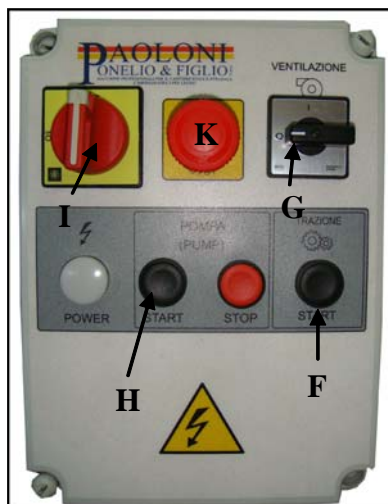
REGLAMENTACIÓN Y USO

Al abrir la tapa superior de la máquina, el sistema de seguridad (E) se activa automáticamente y bloquea la máquina. Ésta deja de funcionar, pero no la bomba, que funcionará aunque se abra la tapa para que circule el agua limpia durante la limpieza. Los dos émbolos (D) levantan la tapa.



Ajustar la potencia (M), la dirección y el número de pulverizadores para proyectar de manera regular y homogénea el líquido sobre toda la superficie de madera.

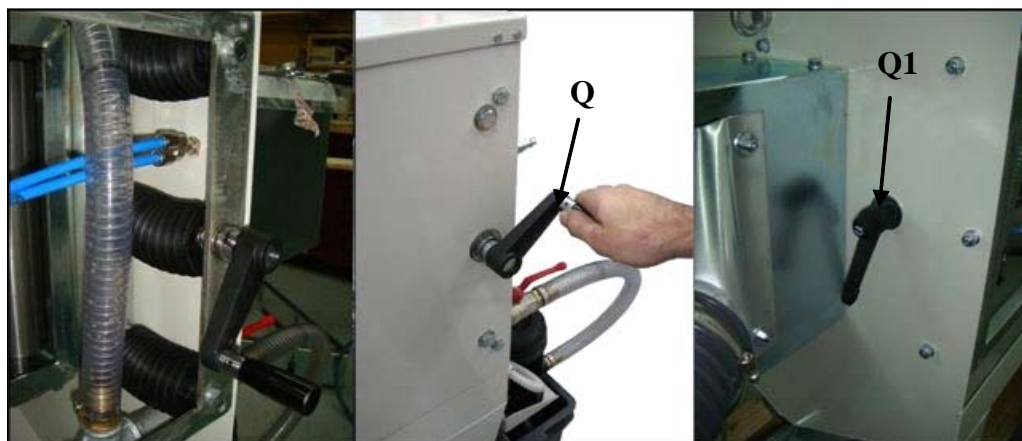
Se debe apretar el tubo (L) ya que sólo sirve para canalizar el agua limpia durante la limpieza de la máquina. Echar el líquido en el continente y poner la bomba en el recipiente.



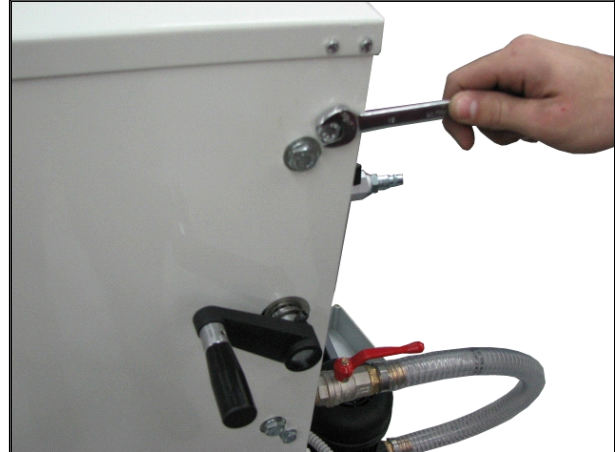
Desactivar el botón de parada de emergencia (K) y accionar el interruptor principal (I). Activar los motores F y G (tracción y cepillos) así como la bomba (H). Para parar la bomba, utilizar el botón Stop a la derecha de H.



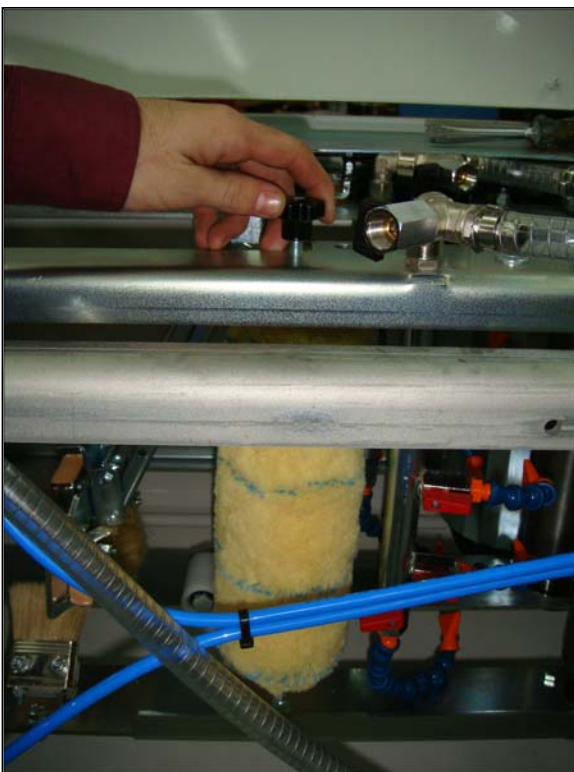
Ajustar manualmente las extensiones de entrada y de salida para que las piezas de madera se sujeten bien.



Ajustar el grosor de la máquina insertando la tabla de madera hasta que la pieza alcance los rodillos de tracción. Girar la manivela (Q) hasta que la madera se encuentre ajustada entre los rodillos. Apretar entonces la manija (Q1) para bloquear la distancia entre los dos rodillos.

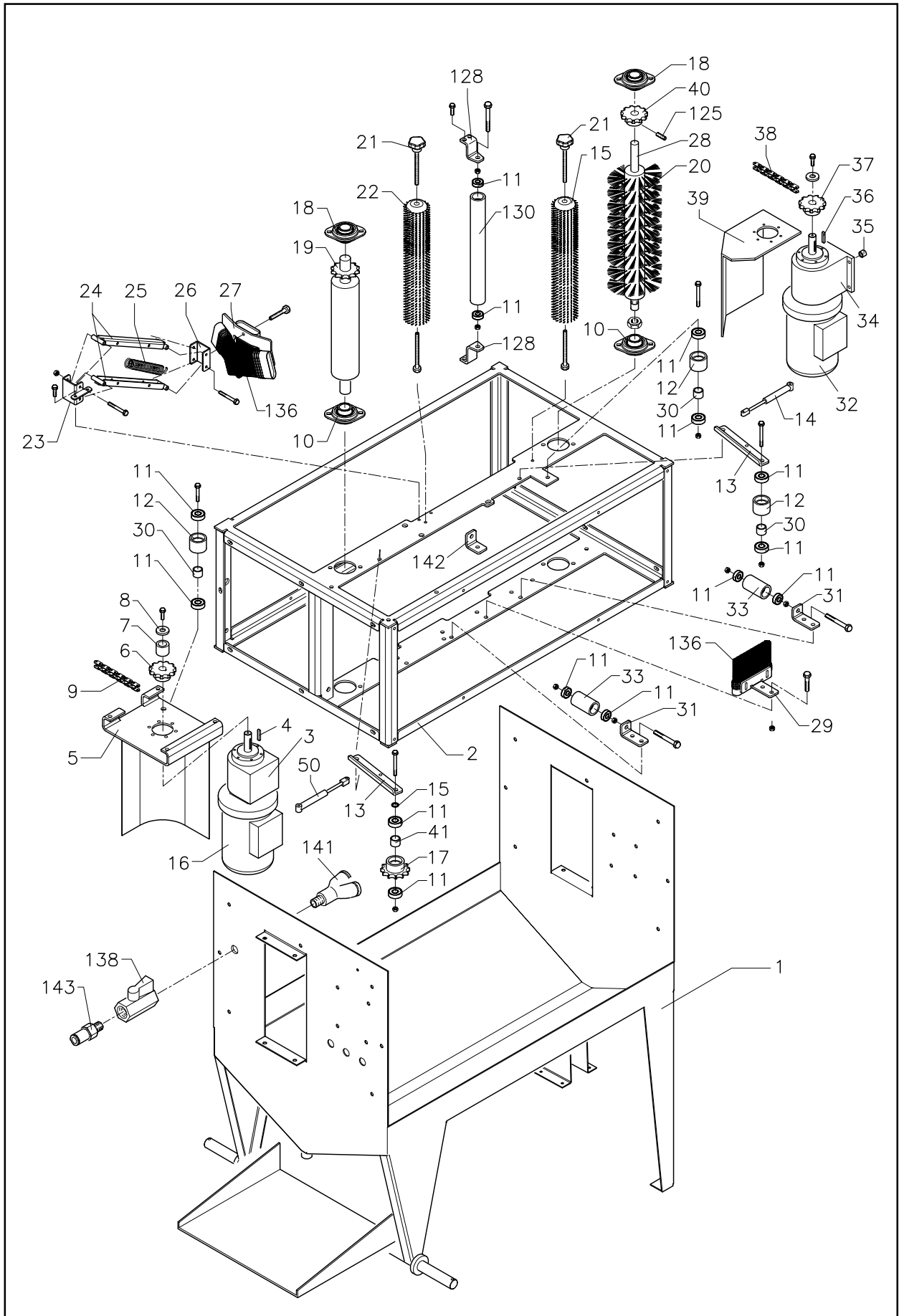


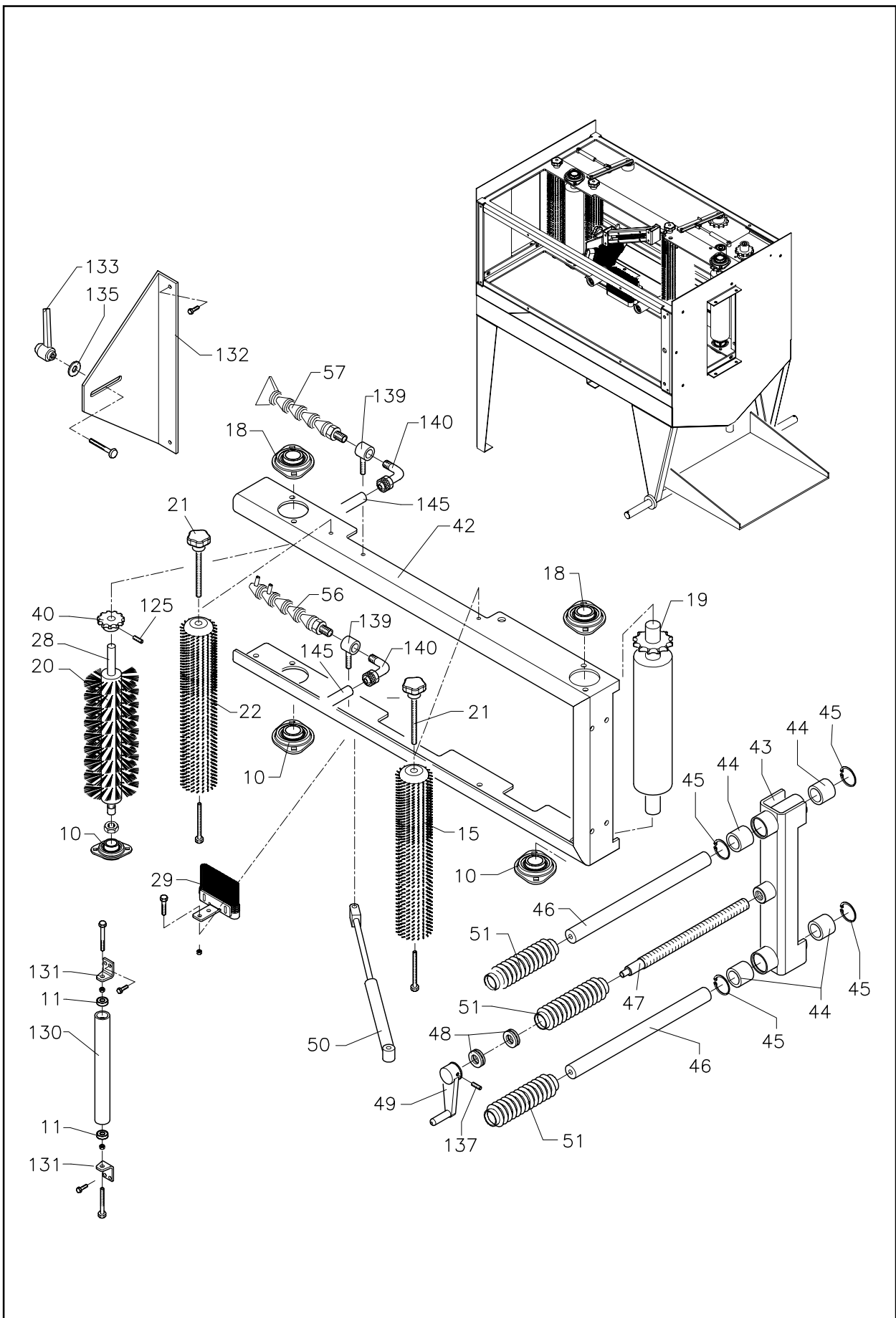
Para desmontar los paneles laterales y limpiar la máquina dentro del bastidor, quite la manivela (A) y retire después los pernos de los tableros.

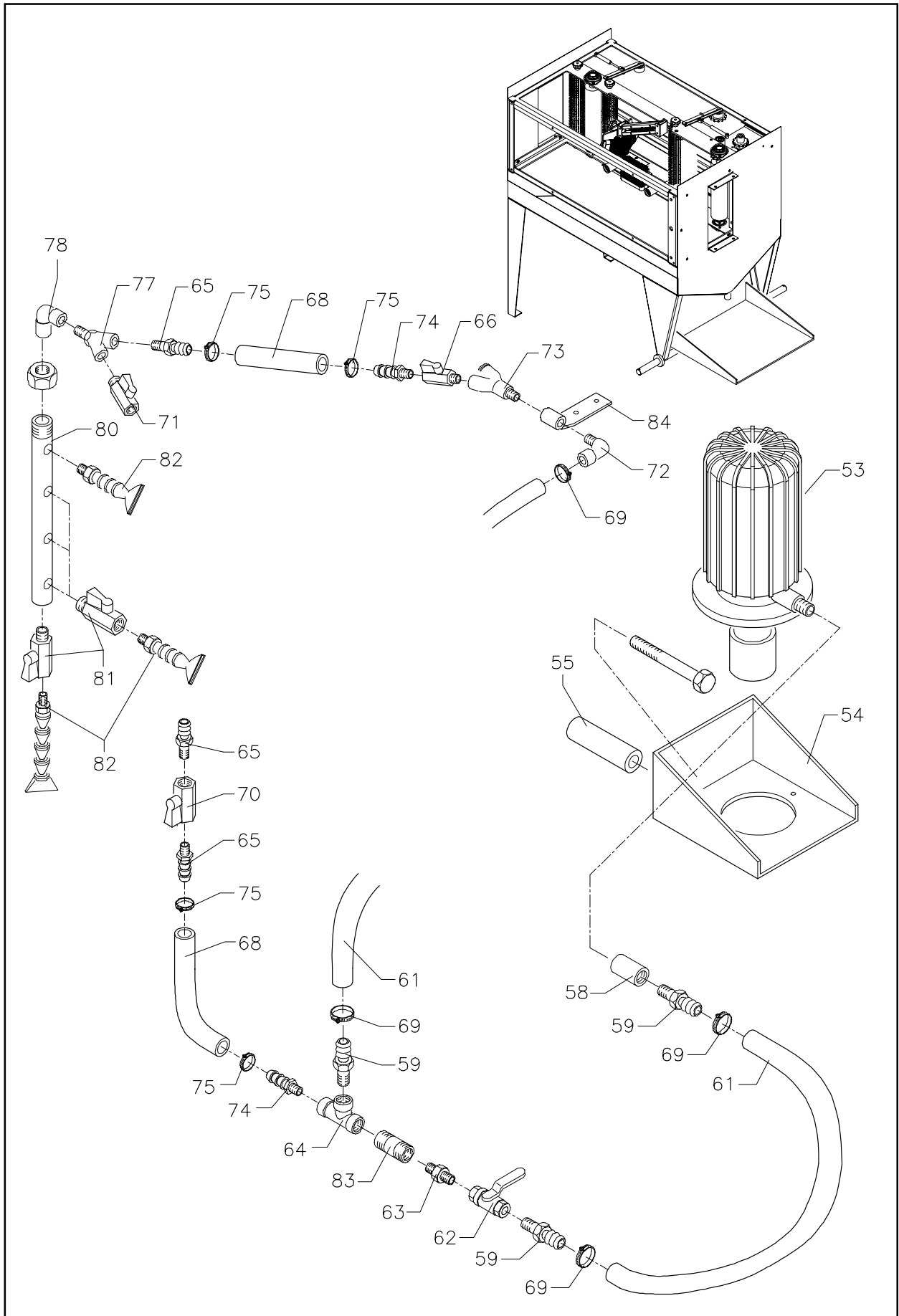


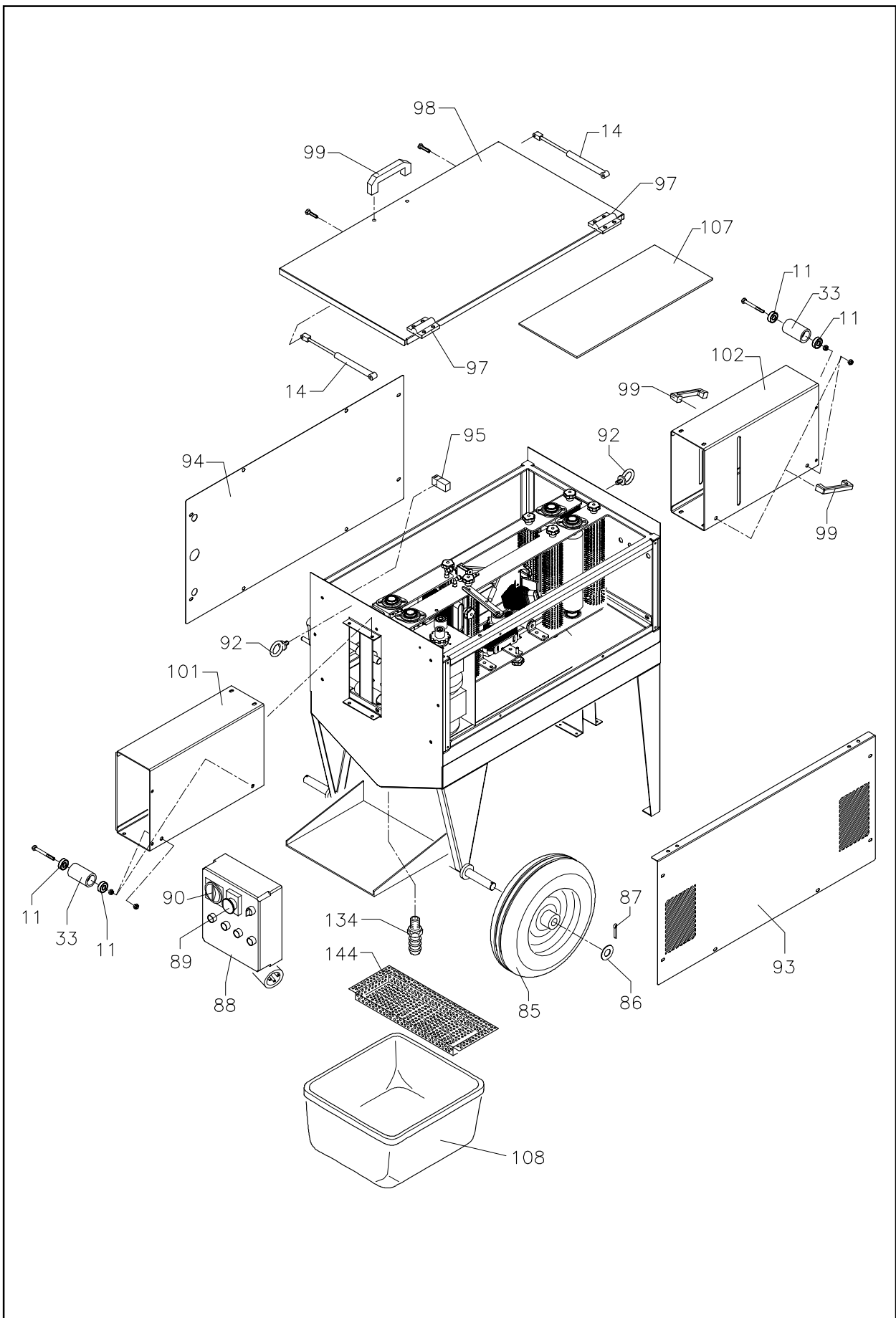
Para limpiar la parte interna de la máquina:

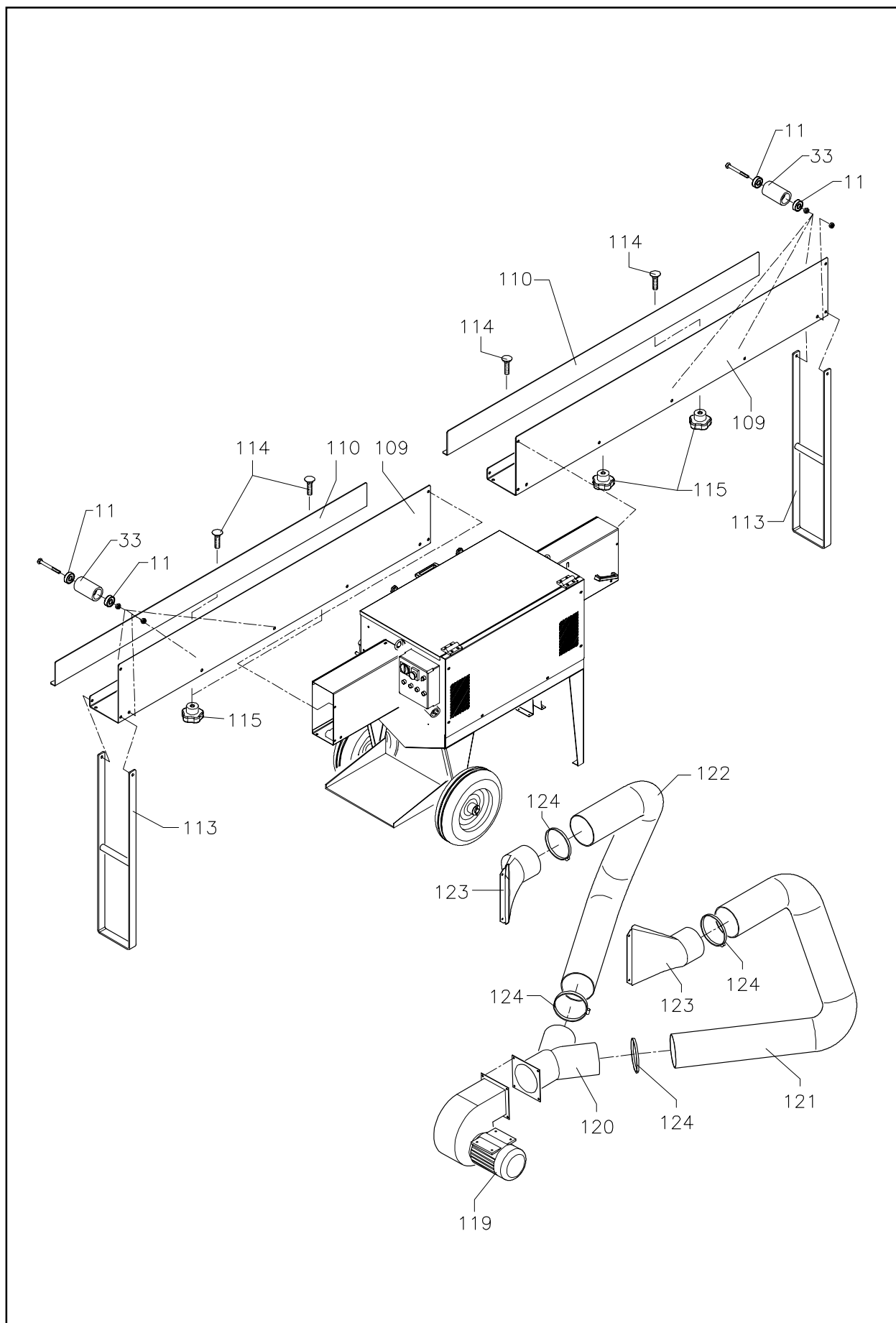
- Quitar los rodillos de la máquina y limpiarlos en un recipiente con agua limpia.
 - Verter agua en el circuito. Cuando el circuito del líquido esté limpio, cambiar el agua filtrada y verter otra vez agua en el continente (continente en el que se echará el producto).
- Inyectar a toda presión el agua en el tubo (L) situado en la página 4.











DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

NOSOTROS

PAOLONI ONELIO & FIGLIO s.n.c.

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO
"MÁQUINA APLICADORA DE PRODUCTO"

Modelo: LA PERLINA

n/s: _____

CUMPLE LAS DISPOSICIONES ADOPTADAS EN LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS:
- DIRECTIVA 98/37/CE (MÁQUINAS), MODIFICADA
- DIRECTIVA 89/336/CEE (COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA), MODIFICADA
- DIRECTIVA 73/23/CEE (BAJA TENSIÓN), MODIFICADA

EN LAS FASES DE CONCEPCIÓN Y DE REALIZACIÓN, USAMOS COMO REFERENCIAS LAS
NORMAS EUROPEAS SIGUIENTES:

CEI EN 60204-1:1998 – Seguridad de la máquina. Equipamiento eléctrico de las máquinas
– Parte 1: Reglas generales.

UNI EN ISO 12100-1:2005 – Seguridad de la máquina.
Conceptos fundamentales, principios generales de concepción
– Parte 1: Terminología de base, metodología

UNI EN ISO 12100-2:2005 – Seguridad de la máquina. Conceptos fundamentales, principios generales de
concepción
– Parte 2: Principios técnicos.

Pesaro a,

Firma.....

(Nombre y Apellidos del firmante y cargo que desempeña):

Garantía: validez y condiciones

La máquina objeto del presente manual tiene una garantía de doce meses, a partir de la fecha de entrega (esta fecha será la fecha de recepción del artículo, indicada en los documentos que enviados junto con la máquina durante el transporte), conforme establece la directiva 1999/44/

CE, aplicada en Italia por el Decreto-Ley 2 de Febrero 2002, n. 24. La garantía se aplica a las piezas que presenten defectos y/o fallos de fabricación y a los recursos necesarios para paliar el mal funcionamiento de la máquina debido a defectos de fabricación. La presente garantía está sujeta al juicio incontestable del fabricante.

Los componentes, el equipamiento eléctrico y las piezas sujetas al desgaste (pinceles, rodillos, pulverizadores, etc.) no entran en la garantía.

La garantía no cubre las piezas deterioradas durante el transporte, así como el deterioro debido a una mala instalación y/o mantenimiento, no conforme a las instrucciones, por parte del comprador. No entrarán en la garantía las piezas deterioradas por negligencia o por no haber realizado las pruebas y controles recomendados en este manual, por falta de competencia en la utilización y por utilización no conforme a lo que prevé y declara expresamente el fabricante.

La garantía es válida únicamente con respecto al comprador original y no considera bajo ningún aspecto el cambio de la máquina. La garantía decae en el caso de que algún personal no expresamente autorizado por el fabricante haya manipulado, modificado y/o reparado la máquina. El fabricante niega cualquier responsabilidad en cuanto a los daños directos o indirectos causados a personas, objetos y animales debidos a averías de la máquina que no se puedan atribuir a defectos de origen o a la interrupción forzada del uso de la máquina.

La reparación o el cambio de piezas defectuosas se efectúan normalmente en el domicilio del cliente, lo que implica que éste ha de realizar el pago de los gastos de desplazamiento, alojamiento y comida del personal encargado de las operaciones por el fabricante, así como las horas de transporte.

Si los técnicos consideran que no pueden efectuar las intervenciones de reparación y/o de mantenimiento en el propio domicilio del cliente, éste tendrá que mandar en puerto libre el conjunto a reparar o, si fuera necesario, la máquina, bien embalada, al fabricante. Éste, después de reparar gratuitamente las piezas, las volverá a enviar en puerto libre.

Cuando el plazo de la garantía expire, todas las reparaciones requeridas correrán a cargo del cliente, es decir, éste tendrá que pagar la mano de obra, el desplazamiento, alojamiento y comida, el coste de las piezas reemplazadas y el posible transporte de las mismas. En caso de importantes reparaciones, el fabricante comunicará el presupuesto aproximado de los arreglos (salvo imprevisto).

Para cualquier controversia o litigio, el tribunal competente será el de Pesaro.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

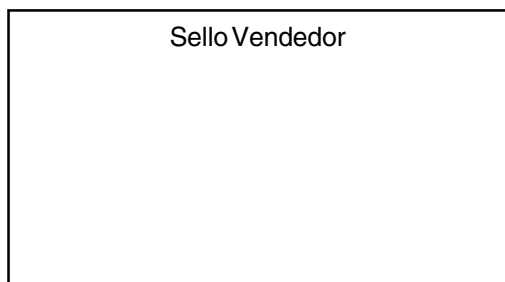
Garantía N°

Fecha de compra

Máquina modelo

N° de matrícula

Sello Vendedor



Parte a rellenar por el cliente, recortar y enviar en sobre cerrado al Fabricante

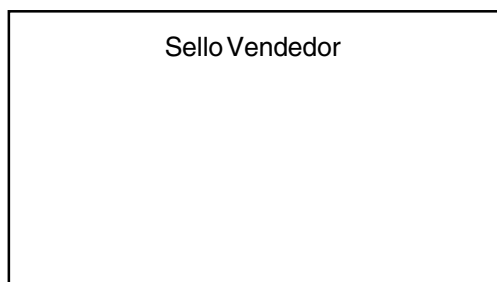
Garantía N°

Máquina modelo

N° de matrícula

Fecha de compra

Sello Vendedor



PAOLONI ONELIO & FIGLIO s.n.c.

strada dei Colli, 30
61100 PESARO - ITALIA
tel./fax 0721/55279
E-mail info@paolonipesaro.it
http://www.paolonipesaro.it
Part. IVA e cod. Fisc. 0043787 041 3
Iscrizione tribunale PS n° 3656 C.C.I.A.A 80579

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
Tel. ++39-0721/55279
Fax. ++39-0721/55279

Parte a rellenar por el cliente, recortar y enviar en sobre cerrado al Fabricante

.....
Empresa compradora.....

Responsable Sr......

Calle.....

Ciudad..... **CP**..... **Prov.**.....

Teléfono..... **Fax**

Sello y firma

PAOLONI ONELIO & FIGLIO s.n.c.

strada dei Colli, 30
61100 PESARO - ITALIA
tel./fax 0721/55279
E-mail info@paolonipesaro.it
<http://www.paolonipesaro.it>

